

Bijlage

Annexe

*Collectieve arbeidsovereenkomst van  
22 november 2001*

*Convention collective de travail du  
22 novembre 2001*

Overgang naar de euro

Passage à l'euro

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten op basis van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 78 van 30 maart 2001, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, betreffende de invoering van de euro in de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Article 1<sup>er</sup>. La présente convention collective de travail est conclue sur base de la convention collective de travail n° 78 du 30 mars 2001, conclue au sein du Conseil national du travail, relative à l'introduction de l'euro dans les conventions collectives de travail conclues conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers die ressorteren onder het Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf en op de werknemers die zij tewerkstellen.

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité et aux travailleurs qu'ils occupent.

Art. 3. De overgang naar de euro voor de personeelstoepassing (en dus het opstellen van de wedde- en pensioenfiches) vindt plaats op 1 januari 2001 en geschiedt volgens de in het paritair comité goedgekeurde en hierna vermelde principes.

Art. 3. Le passage à l'euro pour l'application du personnel (et donc la rédaction des fiches de salaire et de pension) a lieu le 1<sup>er</sup> janvier 2001 selon les principes approuvés en commission paritaire et mentionnés ci-après.

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR.
22 -11- 2001	19 -12- 2001	N° 60350 16   326

## Wijze van omrekening

Art. 4. De collectieve arbeidsovereenkomst nr. 69 van 17 juli 1998, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, tot vaststelling van de regels inzake omrekening en afronding in euro van de bedragen van barema's, premies, vergoedingen en voordelen stelt de regels vast van omrekening en afronding.

Conform aan de voormelde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 69 gelden de volgende regels in de bedrijfstak gas en elektriciteit:

1. De omrekening van een bedrag dat uitgedrukt is in Belgische frank naar euro gebeurt door het bedrag in Belgische frank te delen door de omrekeningscoëfficiënt 40,3399.
2. De indexering of de vermenigvuldigingscoëfficiënt wordt toegepast op de bedragen die in euro zijn omgerekend.
3. Wanneer de bedragen afgerond dienen te worden in euro worden ze afgerond met twee decimalen meer dan het aantal decimalen dat van toepassing is voor de afronding in Belgische frank om zodoende dezelfde nauwkeurigheidsgraad te behouden.

Volgens het principe van de mathematische afronding wordt met het cijfer volgend op de af te ronden decimaal geen rekening gehouden wanneer het lager is dan vijf; de af te ronden decimaal wordt met een eenheid verhoogd wanneer dat cijfer gelijk is aan of groter is dan vijf.

## Méthode de conversion

Art. 4. La convention collective de travail n° 69 du 17 juillet 1998, conclue au sein du Conseil national du travail, déterminant les règles de conversion et d'arrondi en euro à appliquer aux montants des barèmes, primes, indemnités et avantages, fixe les règles de conversion et d'arrondi.

Conformément à la convention collective de travail n° 69 précitée, les règles suivantes sont valables dans le secteur du gaz et de l'électricité :

1. La conversion d'un montant exprimé en franc belge vers l'euro se fait en divisant le montant en franc belge par le taux de conversion 40,3399.
2. L'indexation ou le coefficient multiplicateur est appliqué aux montants qui sont convertis en euro.
3. Lorsque les montants doivent être arrondis en euro, ils sont arrondis à deux décimales en plus du nombre de décimales d'application pour l'arrondi en franc belge afin de conserver ainsi le même degré de précision.

Selon le principe de l'arrondi mathématique, il n'est pas tenu compte du chiffre suivant la décimale à arrondir lorsqu'il est inférieur à cinq ; la décimale à arrondir est augmentée d'une unité lorsque ce chiffre est égal ou supérieur à cinq.

Resultaat van de omrekening

Art. 5. In bijlage 1 wordt het nationaal paritaire loonschaal der bedienden van de gas- en elektriciteitssector in euro en in Belgische frank toegevoegd.

In bijlage 2 worden de bedragen van de sectoriele premies, vergoedingen en voordelen in euro en in Belgisch frank toegevoegd.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2001 en is gesloten voor een onbepaalde duur.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst kan door elk van de partijen worden opgezegd met een opzeggingstermijn van zes maanden, betekend bij aangezekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het gas- en elektriciteitsbedrijf en aan elk van de ondertekende partijen. De opzeggingstermijn vangt aan op de dag van de betekening; de poststempel geldt als bewijs.

Résultat de la conversion

Art. 5. En annexe 1 est joint le barème paritaire national des employés du gaz et de l'électricité en euro et en franc belge.

En annexe 2 sont joints les montants des primes, allocations et avantages sectoriels en euro et en franc belge.

Art. 6. La présente convention collective de travail produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 2001 et est conclue pour une durée indéterminée.

La présente convention collective de travail peut être dénoncée par chacune des parties avec un délai de préavis de six mois, notifié par lettre recommandée, adressée au président de la Commission paritaire de l'industrie du gaz et de l'électricité et à chacune des parties signataires. Le délai de préavis prend cours le jour de la notification ; le cachet de la poste faisant foi.

## BAREME PARITAIRE NATIONAL DES EMPLOYES DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE (EN EUR) (\*)

applicable à partir du 1er janvier 2001  
Coefficient multiplicateur d'indexation: 1 (\*)

## Montants au coefficient ci-dessus:

-de l'allocation mensuelle: 36,14 EUR  
-du forfait d'index ancien: 103,17 EUR

## NATIONAAL PARITAIRE LOONSCHAAL DER BEDIENDE VAN DE GAS-EN ELEKTRICITEITSECTOR (IN EUR) (\*)

toepasselijk vanaf 1 januari 2001  
Vermenigvuldigingscoëfficiënt voor indexkoppeling: 1 (\*)

## Bedragen, rekening houdend met hierboven vermelde coëfficiënt, van:

-de maandelijkse toeslag: 36,14 EUR  
-de vroegere indexforfait: 103,17 EUR

CLASSE	TENSIONS	ANCIENNETE - ANCIENNETEIT																					
		0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32
1	210	2 430,94	2 528,18	2 625,41	2 722,65	2 819,89	2 917,13	2 990,05	3 062,98	3 135,91	3 208,84	3 281,77	3 354,70	3 427,62	3 500,55	3 573,48	3 646,41	3 695,03	3 743,65	3 792,26	3 840,88	3 889,50	3 938,12
2	197	2 280,45	2 371,67	2 462,89	2 554,11	2 645,32	2 736,54	2 804,96	2 873,37	2 941,78	3 010,20	3 078,61	3 147,02	3 215,44	3 283,85	3 352,26	3 420,68	3 466,29	3 511,90	3 557,51	3 603,11	3 648,72	3 694,33
3	185	2 141,54	2 227,20	2 312,86	2 398,53	2 484,19	2 569,85	2 634,10	2 698,34	2 762,59	2 826,83	2 891,08	2 955,33	3 019,57	3 083,82	3 148,07	3 212,31	3 255,14	3 297,97	3 340,80	3 383,64	3 426,47	3 469,30
4	174	2 014,21	2 094,77	2 175,34	2 255,91	2 336,48	2 417,05	2 477,47	2 537,90	2 598,33	2 658,75	2 719,18	2 779,61	2 840,03	2 900,46	2 960,88	3 021,31	3 061,59	3 101,88	3 142,16	3 182,45	3 222,73	3 263,01
5	164	1 898,45	1 974,39	2 050,32	2 126,26	2 202,20	2 278,14	2 335,09	2 392,04	2 449,00	2 505,95	2 562,90	2 619,86	2 676,81	2 733,76	2 790,72	2 847,67	2 885,64	2 923,61	2 961,58	2 999,55	3 037,52	3 075,49
6	156	1 805,84	1 878,07	1 950,31	2 022,54	2 094,77	2 167,01	2 221,18	2 275,36	2 329,53	2 383,71	2 437,88	2 492,06	2 546,23	2 600,41	2 654,59	2 708,76	2 744,88	2 780,99	2 817,11	2 853,23	2 889,34	2 925,46
7	150	1 736,39	1 805,84	1 875,30	1 944,75	2 014,21	2 083,66	2 135,75	2 187,85	2 239,94	2 292,03	2 344,12	2 396,21	2 448,30	2 500,39	2 552,49	2 604,58	2 639,31	2 674,03	2 708,76	2 743,49	2 778,22	2 812,94
8	145	1 678,51	1 745,65	1 812,79	1 879,93	1 947,07	2 014,21	2 064,56	2 114,92	2 165,27	2 215,63	2 265,98	2 316,34	2 366,69	2 417,05	2 467,40	2 517,76	2 551,33	2 584,90	2 618,47	2 652,04	2 685,61	2 719,18
9	140	1 620,63	1 685,45	1 750,28	1 815,10	1 879,93	1 944,75	1 993,37	2 041,99	2 090,61	2 139,23	2 187,85	2 236,46	2 285,08	2 333,70	2 382,32	2 430,94	2 463,35	2 495,76	2 528,18	2 560,59	2 593,00	2 625,41
10	135	1 562,75	1 625,26	1 687,77	1 750,28	1 812,79	1 875,30	1 922,18	1 969,06	2 015,94	2 062,83	2 109,71	2 156,59	2 203,47	2 250,35	2 297,24	2 344,12	2 375,37	2 406,63	2 437,88	2 469,14	2 500,39	2 531,65
11	130	1 504,87	1 565,06	1 625,26	1 685,45	1 745,65	1 805,84	1 850,99	1 896,13	1 941,28	1 986,42	2 031,57	2 076,72	2 121,86	2 167,01	2 212,15	2 257,30	2 287,40	2 317,50	2 347,59	2 377,69	2 407,79	2 437,88
12	125	1 446,99	1 504,87	1 562,75	1 620,63	1 678,51	1 736,39	1 779,79	1 823,20	1 866,61	1 910,02	1 953,43	1 996,84	2 040,25	2 083,66	2 127,07	2 170,48	2 199,42	2 228,36	2 257,30	2 286,24	2 315,18	2 344,12
13	120	1 389,11	1 444,67	1 500,24	1 555,80	1 611,37	1 666,93	1 708,60	1 750,28	1 791,95	1 833,62	1 875,30	1 916,97	1 958,64	2 000,32	2 041,99	2 083,66	2 111,44	2 139,23	2 167,01	2 194,79	2 222,57	2 250,35
14	115	1 331,23	1 384,48	1 437,73	1 490,98	1 544,23	1 597,47	1 637,41	1 677,35	1 717,28	1 757,22	1 797,16	1 837,10	1 877,03	1 916,97	1 956,91	1 996,84	2 023,47	2 050,09	2 076,72	2 103,34	2 129,97	2 156,59
Accès Toegang	100	1 157,59	1 203,99	1 250,20	1 296,50	1 342,80	1 389,11	1 423,84	1 458,56	1 493,29	1 528,02	1 562,75	1 597,47	1 632,20	1 666,93	1 701,66	1 736,39	1 759,54	1 782,69	1 805,84	1 828,99	1 852,14	1 875,30

(\*) 1 EUR = 40,3399 BEF

(\*) Correspondant au niveau 100 de l'index quadrimestriel santé

(base 1966=100)

(\*) 1 EUR = 40,3399 BEF

(\*) Stemt overeen met het peil 100 van de viermaandelijke gezondheidsindex (basis 1966=100)

**BAREME PARITAIRE NATIONAL DES EMPLOYES DU GAZ ET DE L'ELECTRICITE (EN BEF)**

applicable à partir du 1er janvier 2001  
Coefficient multiplicateur d'indexation: 1 (\*)

**NATIONAAL PARITAIRE LOONSCHAAL DER BEDIENDEN VAN DE GAS-EN ELEKTRICITEITSECTOR (IN BEF)**

toepasselijk vanaf 1 januari 2001  
Vermenigvuldigingscoëfficiënt voor Indexkoppeling: 1 (\*)

**Montants au coefficient ci-dessus:**

-de l'allocation mensuelle: **1458 BEF**  
-du forfait d'index ancien: **4162 BEF**

**Bedragen, rekening houdend met hierboven vermelde coëfficiënt, van:**

-de maandelijkse toeslag: **1458 BEF**  
-de vroegere indexforfait: **4162 BEF**

CLASSE KLAS	ANCIENNETE - ANCIENNITEIT																					
	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30	32
1	98 064	101 986	105 909	109 831	113 754	117 676	120 618	123 560	126 502	129 444	132 386	135 328	138 270	141 212	144 154	147 096	149 057	151 018	152 979	154 941	156 902	158 863
2	91 993	95 673	99 353	103 032	106 712	110 392	113 152	115 911	118 671	121 431	124 191	126 950	129 710	132 470	135 230	137 990	139 829	141 669	143 509	145 349	147 189	149 029
3	86 389	89 845	93 301	96 756	100 212	103 667	106 259	108 851	111 442	114 034	116 626	119 217	121 809	124 401	126 992	129 584	131 312	133 040	134 768	136 495	138 223	139 951
4	81 253	84 503	87 753	91 003	94 253	97 503	99 941	102 379	104 816	107 254	109 691	112 129	114 566	117 004	119 442	121 879	123 504	125 129	126 754	128 379	130 004	131 630
5	76 583	79 646	82 710	85 773	88 836	91 900	94 197	96 495	98 792	101 090	103 387	105 685	107 982	110 280	112 577	114 875	116 406	117 938	119 470	121 001	122 533	124 065
6	72 847	75 761	78 675	81 589	84 503	87 417	89 602	91 788	93 973	96 158	98 344	100 529	102 715	104 900	107 086	109 271	110 728	112 185	113 642	115 099	116 556	118 013
7	70 046	72 847	75 649	78 451	81 253	84 055	86 156	88 257	90 359	92 460	94 561	96 663	98 764	100 866	102 967	105 068	106 469	107 870	109 271	110 672	112 073	113 474
8	67 711	70 419	73 128	75 836	78 544	81 253	83 284	85 315	87 347	89 378	91 409	93 441	95 472	97 503	99 535	101 566	102 920	104 274	105 629	106 983	108 337	109 691
9	65 376	67 991	70 606	73 221	75 836	78 451	80 412	82 374	84 335	86 296	88 257	90 219	92 180	94 141	96 102	98 064	99 371	100 679	101 986	103 294	104 601	105 909
10	63 041	65 563	68 084	70 606	73 128	75 649	77 540	79 432	81 323	83 214	85 105	86 997	88 888	90 779	92 670	94 561	95 822	97 083	98 344	99 605	100 866	102 126
11	60 706	63 134	65 563	67 991	70 419	72 847	74 669	76 490	78 311	80 132	81 953	83 774	85 596	87 417	89 238	91 059	92 273	93 487	94 702	95 916	97 130	98 344
12	58 371	60 706	63 041	65 376	67 711	70 046	71 797	73 548	75 299	77 050	78 801	80 552	82 303	84 055	85 806	87 557	88 724	89 892	91 059	92 227	93 394	94 561
13	56 036	58 278	60 519	62 761	65 002	67 244	68 925	70 606	72 287	73 968	75 649	77 330	79 011	80 692	82 374	84 055	85 175	86 296	87 417	88 538	89 658	90 779
14	53 702	55 850	57 998	60 146	62 294	64 442	66 053	67 664	69 275	70 886	72 497	74 108	75 719	77 330	78 941	80 552	81 626	82 700	83 774	84 848	85 922	86 997
Acces Toegang	46 697	48 565	50 433	52 301	54 169	56 036	57 437	58 838	60 239	61 640	63 041	64 442	65 843	67 244	68 645	70 046	70 979	71 913	72 847	73 781	74 715	75 649

(\*) Correspondant au niveau 100 de l'index quadrimestriel santé  
(base 1996=100)

(\*) Correspondant au niveau 100 de l'index quadrimestriel santé  
(base 1996=100)

Bedragen van de sectoriele premies en vergoedingen aan de index 1 (basis 1996 = 100) in EURO (\*)

<b>PREMIES EN VERGOEDINGEN</b>	<b>Bedragen aan loonindexeringscoëfficiënt = 1</b>	
1. Maandelijks toeslag	36,14	EUR
2. Vroegere indexforfait	103,17	EUR
3. Vorstpremie	79,52	EUR
4. Productiviteitspremie	186,84	EUR
5. Vakantiepremie, waaronder:	760,12	EUR
- voorafgaand aan 31.12.1974	498,39	EUR
- vermeerdering 1977	261,73	EUR
6. Dubbel vakantiegeld op de 3 vaste premies	78,70	EUR
7. Premie voor terugroeping naar het werk:		
- werkdag	22,21	EUR
- wettelijke feestdag/zondag	44,45	EUR
8. Vergoeding ongemakken	2,65	EUR
9. Werfvergoeding	2,65	EUR
10. Hulpverleningstoelage	14,11	EUR
11. Maaltijdcheques	5,58	EUR
waaronder werkgeversbijdrage	4,46	EUR
12. 1. Verhuisvergoeding (commentaar art. 37 geldelijk statuut)	1.590,11	EUR
2. Aanpassingswerken bij verhuis (CAO 97/98 - punt 3.4.2.2.1)	2.478,94	EUR
13. Vergoeding voor meerdere tijd :		
- art. 37 geldelijk statuut	6,79	EUR
- CAO 97-98 (punten 3.4.1 et 3.4.2.3)	13,46	EUR
14. Premie (CAO 1997-2002 – punt 2.2.1)	648,39	EUR
15. Premie (CAO 1999-2000 – artikel 5): <u>basis</u> =	495,79	EUR
16. Syndicale premie		
actief personeelslid	111,55	EUR
personeelslid in uitstaperegime	86,76	EUR

(\*) 1 EURO = 40,3399 BEF

Bedragen van de sectoriele premies en vergoedingen aan de index 1 (basis 1996 = 100) in BEF

PREMIES EN VERGOEDINGEN	Bedragen aan loonindexeringscoëfficiënt = 1	
1. Maandelijkse toeslag	1.458	BEF
2. Vroegere indexforfait	4.162	BEF
3. Vorstpremie	3.208	BEF
4. Productiviteitspremie	7.537	BEF
5. Vakantiepremie, waaronder:	30.663	BEF
- voorafgaand aan 31.12.1974	20.105	BEF
- vermeerdering 1977	10.558	BEF
6. Dubbel vakantiegeld op de 3 vaste premies	3.175	BEF
7. Premie voor terugroeping naar het werk:		
- werkdag	896	BEF
- wettelijke feestdag/zondag	1.793	BEF
8. Vergoeding ongemakken	107	BEF
9. Werfvergoeding	107	BEF
10. Hulpverleningstoelage	569	BEF
11. Maaltijdcheques	225	BEF
waaronder werkgeversbijdrage	180	BEF
12. 1. Verhuisvergoeding (commentaar art. 37 geldelijk statuut)	64.145	BEF
2. Aanpassingswerken bij verhuis (CAO 97/98 - punt 3.4.2.2.1)	100.000	BEF
13. Vergoeding voor meerdere tijd :		
- art. 37 geldelijk statuut	274	BEF
- CAO 97-98 (punten 3.4.1 et 3.4.2.3)	543	BEF
14. Premie (CAO 1997-2002 – punt 2.2.1)	26.156	BEF
15. Premie (CAO 1999-2000 – artikel 5): <u>basis</u> =	20.000	BEF
16. Syndicale premie		
actief personeelslid	4.500	BEF
personeelslid in uitstaperegime	3.500	BEF

Montants des primes et avantages sectoriels à l'indice 1 (base 1996 – 100) en EURO (\*)

<b>PRIMES ET INDEMNITES</b>	<b>Montants au coefficient d'indexation des rémunérations = 1</b>	
1. Allocation mensuelle	36,14	EUR
2. Ancien forfait d'index	103,17	EUR
3. Prime de gel	79,52	EUR
4. Prime de productivité	186,84	EUR
5. Prime de vacances, dont:	760,12	EUR
- antérieure au 31.12.1974	498,39	EUR
- majoration 1977	261,73	EUR
6. Double pécule calculé sur les 3 primes fixes	78,70	EUR
7. Prime de rappel au travail:		
- jour ouvrable	22,21	EUR
- jour férié légal / dimanche	44,45	EUR
8. Indemnité d'inconfort	2,65	EUR
9. Indemnité de chantier	2,65	EUR
10. Allocation de secourisme	14,11	EUR
11. Chèques-repas	5,58	EUR
dont charge employeur	4,46	EUR
12. 1. Indemnité de déménagement (comment. art. 37 stat. pécuniaire)	1.590,11	EUR
2. Travaux d'accommodation (CCT 97/98 – point 3.4.2.2.1)	2.478,94	EUR
13. Indemnité pour le temps supplémentaire de trajet:		
- art. 37 statut pécuniaire	6,79	EUR
- CCT 97-98 (points 3.4.1 et 3.4.2.3)	13,46	EUR
14. Prime (CCT 1997-2002 – point 2.2.1.)	648,39	EUR
15. Prime (CCT 1999-2000 – article 5): <u>base =</u>	495,79	EUR
16. Prime syndicale		
agent actif	111,55	EUR
agent en régime départ anticipé	86,76	EUR

(\*) 1 EURO = 40,3399 BEF



Montants des primes et avantages sectoriels à l'indice 1 (base 1996 – 100) en BEF

<b>PRIMES ET INDEMNITES</b>	<b>Montants au coefficient d'indexation des rémunérations = 1</b>	
1. Allocation mensuelle	1.458	BEF
2. Ancien forfait d'index	4.162	BEF
3. Prime de gel	3.208	BEF
4. Prime de productivité	7.537	BEF
5. Prime de vacances, dont:	30.663	BEF
- antérieure au 31.12.1974	20.105	BEF
- majoration 1977	10.558	BEF
6. Double pécule calculé sur les 3 primes fixes	3.175	BEF
7. Prime de rappel au travail:		
- jour ouvrable	896	BEF
- jour férié légal / dimanche	1.793	BEF
8. Indemnité d'inconfort	107	BEF
9. Indemnité de chantier	107	BEF
10. Allocation de secourisme	569	BEF
11. Chèques-repas	225	BEF
dont charge employeur	180	BEF
12. 1. Indemnité de déménagement (comment. art. 37 stat. pécuniaire)	64.145	BEF
2. Travaux d'accommodation (CCT 97/98 – point 3.4.2.2.1)	100.000	BEF
13. Indemnité pour le temps supplémentaire de trajet:		
- art. 37 statut pécuniaire	274	BEF
- CCT 97-98 (points 3.4.1 et 3.4.2.3)	543	BEF
14. Prime (CCT 1997-2002 – point 2.2.1.)	26.156	BEF
15. Prime (CCT 1999-2000 – article 5): <u>base =</u>	20.000	BEF
16. Prime syndicale		
agent actif	4.500	BEF
agent en régime départ anticipé	3.500	BEF